



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 13
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	14 – 15





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE	FELÉPÍTÉS	ŠTRUKTÚRA	STRUCTURA	SASTAVNI DELOVI	POPIS	DIJELOVI UREĐAJA
1	motor unit with the grinding tank	motoregység az őrlőtartállyal	motorová jednotka so zásobníkom	unitate cu motor și recipient pentru mărunțire	motorna jedinica sa posudom za mlevenje	motor s mlecím zásobníkem	motor sa uređajem za drobljenje
2	transparent cover	átlátszó fedél	priesvitný kryt	capac transparent	providni poklopac	průhledný kryt	poklopac
3	ON/OFF pushbutton	KI/BE nyomógomb	tlačidlo VYPNÚT / ZAPNÚT	buton PORNIT/OPRIT	prekidač za UKLJ./ ISKLJ.	ZAVY tlačítko	ON/OFF tipka
4	knives	kések	nože	cuțite	noževi	nože	oštrice
5	power cable	hálózati csatlakozóvezeték	sietový pripojovací kábel	cablu de alimentare	priključni kábel	sítový napájecí kábel	kábel za napajanje

EN COFFEE GRINDER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. • This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not play with the device. Children only from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8. • Make sure the appliance has not been damaged in transit! • Make sure the appliance has not been damaged in transit! • Use only together with the supplied accessories! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface! • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Only for indoor use, in a dry place! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children! • The appliance can be used to grind roasted coffee beans, poppy seed, walnut and spices. • Do not use it to grind sugar, or other solid materials e.g. nutmeg. • The appliance should only be turned on when it is in completely assembled condition as described in this instruction manual! • Never remove the transparent cover before the knife stops completely. • Risk of injuries! Do not touch the rotary knives during operation, since it can lead to injuries or bone fractures! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • Make sure, that the power cable and the plug cannot get in touch water or any other liquids! • Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning. • Motor unit must not be immersed to water! • Unwind the power cable completely! • The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets! • Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table! • Do not lead the power cable on sharp edges, don't let it touch hot surface. • When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place! • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet. The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Always clean the unit after every use!
2. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! Motor unit must not be immersed to water!
4. Wash the plastic lid with washing up liquid, then rinse it with clean water and wipe it dry.
5. Wipe the grinding tank clean with a wet cloth, than wipe it dry.
6. Put the device together and store it in a cool, dry place.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The appliance does not work.	Check the power supply.
	Check that the transparent lid fits properly.
	Overheating protection may have been activated.
	Wait approx. 10-20 minutes, then turn on the device on.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H KÁVÉDARÁLÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. • Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! • Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • A készüléket szemes pörkölt kávé, illetve mák, dió, fűszerek darálására használhatja. • Ne használja cukor, vagy kemény anyagok, pl. szerecsendió darálására. • A készüléket kizárólag ebben a használati utasításban leírtak szerint, teljesen összeszerelt állapotban szabad csak bekapcsolni! • Soha ne vegye le az átlátszó fedelet a káék teljes leállása előtt. • Sérülésveszély! Mű-

ködés közben ne érjen a forgó késekhez, mert az sérüléshez, csonttöréshez vezethet! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Ovjá portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt. • A motoregységet tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Ugy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A tápkábelt ne vezesse éles széléken, ne érjen forró felülethez. • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, észlelést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
4. A műanyag fedelet konyhai mosogatószerrel mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, törölje szárazra.
5. Az őrítő tartályt nedves ruhával törölje tisztára, majd törölje szárazra.
6. Tisztítás után rakja össze a készüléket és hűvös, száraz helyen tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik	Ellenőrizze a tápellátást.
	Ellenőrizze az átlátszó fedél pontos illeszkedését.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés védelem. Várjon kb. 10-20 percet, majd kapcsolja be a készüléket.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK MLYNČEK NA KÁVU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE
BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. • Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov! • Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo. • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! • Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Prístroj používajte iba na drvenie kávových zŕn, respektíve maku, orechu a korenia. • Nepoužívajte na drvenie cukru alebo tvrdých potravín, napr. muškátového orechu. • Prístroj zapnite výlučne podľa opisu v tomto návode na použitie, v zmontovanom stave! • Prístroj nikdy nezapínajte bez nasadeného krytu. • Nebezpečenstvo úrazu! Počas prevádzky nedotýkajte sa otáčajúcich sa nožov, lebo môžu spôsobiť zranenie, zlomeniny kostí! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Prístroj vždy vyťahujte zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Je zakázané jednotku motora ponoriť do vody! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací privod alebo rozbočovač! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytriahnuť! • Privodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vyťahujte pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vyťahujte pripojovaciu vidlicu. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Po každom použití očistite prístroj!
2. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Motorovú jednotku neponorte do vody.
4. Plastový kryt umyte kuchynským čistiacim prostriedkom, opláchnite čistou vodou a utrite suchou utierkou.
5. Zásobník zrn poutierajte vlhkou, potom suchou utierkou.
6. Po očistení prístroj poskladajte a skladujte na chladnom, suchom mieste.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje	Skontrolujte napájanie.
	Skontrolujte presné umiestnenie priesvitného krytu.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Počkajte cca. 10-20 minút a zapnite prístroj.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO RĂȘNIȚĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AȚENȚIĂRI

• Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. • Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea! • Asigurați-Vă că aparatul nu a fost deteriorat în cursul transportului! • Poate fi folosit exclusiv cu accesorii livrate împreună cu aparatul! • Așezați aparatul doar pe o suprafață solidă, orizontală! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă individuale, care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz ori pe alte surse de căldură sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu o supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • Aparatul poate fi utilizat pentru măcinarea cafelei boabe, respectiv pentru mac,

nuci, diverse condimente. • Nu folosiți aparatul pentru măcinarea zahărului sau a altor produse dure, de ex. nucșoară. • Aparatul poate fi pornit strict conform celor descrise în prezentul manual și doar în starea montată integral! • Niciodată nu îndepărtați capacul transparent înainte de oprirea totală a cuțitelor. • Pericol de accidentare! Nu atingeți cuțitele în timp ce aparatul funcționează, deoarece vă puteți accidenta sau să vă rupeți degetul! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • Protejați produsul de praf, aburi și radiațiile directe solare sau termice! • Nu atingeți aparatul și cablul de conectare cu mâna udă! • Asigurați-vă că fișa și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apă sau alte lichide! • Întotdeauna deconectați aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de montare, demontare, curățare. • Este interzisă scufundarea motorului în apă! • Desfășurați în întregime cablul de conectare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare în așa fel, încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Nu conduceți cablul de alimentare peste margini ascuțite și aveți grijă să nu atingă suprafețe fierbinți. • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de la conector, nu de la cablu. • Aparatul este destinat utilizării casnice, folosirea în scopuri industriale nu este permisă! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Curățați aparatul după fiecare utilizare!
2. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei acestuia din conectorul de perete!
3. Cu ajutorul unei lavete ușor umezite ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți infiltrarea apei sau a altor lichide în interiorul aparatului, pe părțile electrice! Este interzisă scufundarea motorului în apă!
4. Spălați capacul transparent cu apă și detergent de vase, clătiți-l cu apă curată și ștergeți-l.
5. Ștergeți recipientul de măcinare cu o lavetă umedă, apoi cu una uscată.
6. Reasamblați aparatul după curățare și depozitați-l într-un loc uscat și răcoros.

DEPANARE

Defecțiune sesizată	Rezolvare probabilă
Aparatul nu funcționează	Verificați alimentarea.
	Verificați potrivirea capacului transparent.
	Posibil să se fi activat protecția împotriva supraîncălzirii. Așteptați 10-20 de minute, după care reporniți aparatul.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB MNE MLIN ZA KAFU

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAZLJIVO PROCITAJTE I SACUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

NAPOMENE

• Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. • Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! • Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Upotrebljivo isključivo sa isporučenim dodacima! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Uređaj ne postavljalte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Uređaj je predviđen za mlevenje pržene kafe, maka, oraha, začina. • Uređaj nije predviđen za mlevenje šećera i tvrdih plodova kao što je muskatni oraščić. • Uređaj se isključivo sme koristiti potpuno sastavljen, kao što je to opisano u ovom uputstvu! • Providni poklopac nikada ne skidajte dok se noževi okreću. • Opasnost od povreda! U toku rada ne dodirujte noževe, može da dovede od povreda i loma kostiju! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štiti od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite. • Motornu jedinicu ne potapajte u vodu! • Priključni kabel odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Priključni kabel ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta. • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel. • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu. • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
4. Plastični poklopac operite deterđentom i sperite ga čistom vodom, ostavite ga da se osuši ili ga prebrišite krpom.
5. Posudu za kafu prebrišite vlažnom krpom, potom je prebrišite i osušite suvom krpom.
6. Nakon čišćenja sklopite uređaj i skladištite ga na suvom tamnom mestu.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite da li je providni poklopac pravilno na mestu.
	Moguće je da se aktivirala zaštita od pregrevanja. Sačekajte 10-20 minuta, probajte ponovo uključiti uređaj.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.



MLÝNEK NA KÁVU

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Toto zařízení, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo jejichž zkušeností a znalostí chybí, a děti 8 let, mohou používat pouze v případě, kdy budou pod dohledem nebo porozumí pokynům o jeho bezpečném používání, nebo pochopí nebezpečí plynoucí z jeho používání. Děti by se neměly s přístrojem hrát. Děti pouze starší 8 let a pouze pod dohledem, mohou provádět čištění nebo údržbu jednotky. Udržujte děti mladší než 8 let dál od jednotky a napájecího kabelu přístroje!
- Zkontrolujte, zda se přístroj během přepravy nepoškodil!
- Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil!
- Mixér je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím!
- Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
- Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout.
- Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
- Přístroj JE ZAKÁZANO používat v blízkosti vany,

umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Nepokládejte přístroj na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti. • Přístroj je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem! • Přístroj je zakázáno používat bez dohledu v blízkosti dětí! • Mlýnek můžete používat k mletí pražené kávy, respektive máku, ořechů, koření. • Nepoužívejte k mletí cukru nebo tvrdých surovin, např. muškátového oříšku. • Sekáček je dovoleno zapínat výhradně podle postupu uvedeného v tomto návodu, v kompletně sestaveném stavu! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokryma rukama! • Zkontrolujte, aby přírodní kabel a zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo s jinou tekutinou! • Přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním. • Je zakázáno ponořit motorovou jednotku do vody. • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojku! • Přístroj umístějte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Přírodní kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Přírodní kabel nepokládejte přes ostré hrany a dbejte na to, aby se nedostal do kontaktu s horkými povrchy. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom přírodní kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • Při vytažování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahajte jenom za kabel. • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách! • Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu. • Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

- Po každém použití přístroj vyčistěte!
- Předtím, než začnete přístroj čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
- Povrch přístroje vyčistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické části se nesmí dostat voda! Pohonnou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!
- Plastové víko umyjte prostředkem na mytí nádobí, potom opláchněte čistou vodou a otřete do sucha.
- Mlecí zásobník očistěte navlhčenou utěrkou a potom otřete do sucha.
- Po vyčištění mlýnek sestavte a uložte na chladné, suché místo.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení k odstranění závady
Přístroj nefunguje.	Zkontrolujte napájení.
	Zkontrolujte, zda průhledné víko přesně přiléhá na místo.
	Je možné, že se aktivovala ochrana proti přehřátí. Vyčkejte cca 10-20 minut, a potom přístroj opět zapněte.



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR **BiH** **SJECKALICA ZA KAVU**

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili neznanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem. Samo djeca od 8 godina ili starija mogu čistiti ili održavati uređaj ali pod nadzorom odraslih osoba. Čuvajte uređaj i njegov kabel za napajanje dalje od djece koja su mlađa od 8 godina. Uvjerite se da se uređaj nije oštetiio tijekom transporta!
- Uređaj se koristi samo za tostiranje kriški kruha! Nemojte ga koristiti za zagrijavanje peciva, jer njihove obloge od šećera, pekmeza ili nekih drugih punjenja mogu uzrokovati požar ili električni udar.
- Uvjerite se da uređaj nije oštećen tijekom transporta!
- Koristite ga samo sa isporučenim priborom!
- Postavite uređaj samo na stabilnu i horizontalnu površinu!
- Aparat se ne smije koristiti sa programibilnim timer-ima, timer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj.
- Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu.
- Zabranjeno je koristiti uređaj u blizina kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune!
- Uređaj ne postavljajte na električni ili plinski štednjak ili blizu drugih izvora toplote.
- Radi samo pod stalnim nadzorom!
- Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora.
- Uređaj se može koristiti za mljevenja zrna pečene kave, makovog sjemena, oraha i začina.
- Ne koristite uređaj za mljevenje šećera i drugih čvrstih materijala, npr. muškati orah.
- Uređaj može biti upaljen samo kada je kompletan u sklopljenom stanju kako je opisano u ovim korisničkim uputama!
- Never remove the transparent cover before the knife stops completely. Nikada ne sklanjajte poklopac prije nego se noževi u potpunosti ne zaustave.
- Rizik od ozljeda! Ne dodirujte rotirajuće noževe tokom rada, jer to može uzrokovati ozljede.
- Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite!
- Zaštiti od prašine, vlage, sunca ili izravnog toplinskog zračenja!
- Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama!
- Uvjerite se da utikač ili kabel ne mogu doći u dodir sa vodom ili nekom drugom tekućinom.
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice ako ga ostavljate bez nadzora, također ga izvadite prije rastavljanja, sastavljanja i čišćenja.
- Motor uređaja ne smije biti uranjan u vodu!
- Opustite kabel za napajanje u potpunosti.
- Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V AC/50 Hz električne utičnice.
- Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj
- Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača.
- Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba stola.
- Ne vodite kabel za napajanje po oštrim rubovima, te ne dopustite da dodiruje vruće površine.

Ako uređaj ne planirate koristiti duži period, isključite ga kako budete izvlačili utikač iz utičnice. Uređaj pohranite na hladno i suho mjesto! • Držite utikač a ne kabel kada ga izvlačite iz električne utičnice!
 • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena! • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Uređaj očistite nakon svake uporabe!
2. Prije čišćenja uređaj isključite zatim izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice!
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Pobrinite se da vode ne uđe u uređaj i ne dođe u dodir sa električnim komponentama uređaja. Motor uređaja mora biti zaštićen od prodora vode!
4. Operite plastični poklopac sa deterdžentom, zatim isperite u čistoj vodi, te dobro osušite.
5. Obrišite uređaj za mljevenje sa mokrom krpom te osušite.
6. Uređaj pohranite na suho i hladno mjesto.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Uređaj ne radi.	Provjerite napajanje.
	Provjerite da li je poklopac pravilno postavljen.
	Zaštita od pregrijavanja se možda uključila. Sačekate 10-20 minuta, zatim opet upalite uređaj.



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

EN

COFFEE GRINDER

FEATURES

The appliance can only be used under household conditions. • Coffee beans for 6 cups of fresh espresso (max. 40 g) can be grinded at once. • Easy to use • Easy to clean • Stainless knives

INSTALLATION AND USE

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. The appliance can only be used indoor in dry circumstances!
3. Wash the plastic lid with washing up liquid, then rinse it with clean water and wipe it dry.
4. Wipe the grinding tank clean with a wet cloth, then wipe it dry.
5. Make sure that the power plug is removed from the socket!
6. Put max. 40 g roasted coffee beans into the grinding tank. Do not fill the tank completely!
7. Place the transparent lid on the device, fit it firmly into place.
8. Connect the unit to a standard grounded outlet!

9. Push down the ON/OFF button until the desired grinding quality is reached, but not more than 30 sec. Then wait for 2 minutes, until the motor cools down. Repeat until the desired result is reached.
10. Remove the plug from the outlet.
11. Remove the transparent lid and pour the grinded coffee out. Do not use your fingers to remove the coffee stuck under the knives, always use a wooden or plastic tool.

TECHNICAL DATA

power supply:	230 V~ / 50 Hz
output:	200 W
electric shock protection class:	II
noise level:	80 dB(A)
dimensions of the unit:	Ø 8 cm x 16,5 cm
weight of the unit:	0,5 kg
length of power cable:	110 cm

H

KÁVÉDARÁLÓ

JELLEMZŐK

A készülék kizárólag háztartási körülmények között használható. • Egyszerre 6 csésze friss eszpresszó kávé főzéséhez elegendő kávé (max. 40 g) őrlhető. • Egyszerűen kezelhető • Könnyen tisztítható • Rozsdamentes kések

ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készülék vagy a csatlakozóvezeték. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A műanyag fedelet konyhai mosogatószerrel mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, törölje szárazra.
4. Az őrlő tartályt nedves ruhával törölje tisztára, majd törölje szárazra.
5. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózatból!
6. Tegyen max. 40 g pörkölt szemes kávéval az őrlőtartályba. Ne töltse teljesen tele a tartályt!
7. Tegye a készülékre az átlátszó fedelet, pontosan illeszkedjen a helyére.
8. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójáratba!

9. Nyomja le a KI/BE nyomógombot a kívánt őrlési finomság eléréséig, de legfeljebb 30 másodpercig. Ezután várjon 2 percet, amíg a motor hűl. Ezt ismételve a kívánt eredményt eléréséig.
10. Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
11. Vegye le az átlátszó fedelet és öntse ki a darált kávéval, a kések alatti mennyiséget soha ne az ujjával, hanem valamilyen fa vagy műanyag eszközzel távolítsa el.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény:	200 W
érintésvédelmi osztály:	II
zajszint:	80 dB(A)
készülék mérete:	Ø 8 cm x 16,5 cm
készülék tömege:	0,5 kg
csatlakozókábel hossza:	110 cm

SK

MLYNČEK NA KÁVU

CHARAKTERISTIKA

Spotřebič je určený výlučne na používanie v domácnosti. • Na drevníc kávoových zŕn (max. 40 g) pre 6 šálak espressa. • Jednoduchá obsluha • Jednoduché čistenie • Nehrzdavejúce nože

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽÍVANIE

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Plastový kryt umyte kuchynským čistiacim prostriedkom, opláchnite čistou vodou a utrite suchou utierkou.
4. Zásobník zŕn poutierajte vlhkom, potom suchou utierkou.
5. Skontrolujte, či je prístroj vypnutý a sieťová pripojovacia vidlica je vytiahnutá zo zásuvky!
6. Naplňte zásobník s max. 40 g kávoových zŕn. Dbajte na to, aby zásobník nebol plný!
7. Priesvitný kryt umiestnite presne na svoje miesto.
8. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sietevej zásuvky!
9. Stačte tlačidlo VYPNÚTÍ / ZAPNÚTÍ, kým nedosiahnete želaný stupeň jemnosti mletia, ale max.

30 sekúnd. Potom čakajte 2 minúty, kým motor vychladne. Tento postup zopakujte, kým nedosiahnete želaný výsledok.

10. Vytiahnite pripojovaciu vidlicu zo zásuvky.
11. Odstráňte priesvitný kryt a vysypte kávu. Kávu pod nožom nikdy neskúšajte odstrániť prstami, ale nejakým dreveným alebo plastovým náradím.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~ / 50 Hz
výkon:	200 W
trieda ochrany:	II
hlučnosť:	80 dB(A)
rozmery prístroja:	Ø 8 cm x 16,5 cm
hmotnosť prístroja:	0,5 kg
dĺžka pripojovacieho kábla:	110 cm

RO

RĂȘNIȚĂ

CHARACTERISTIC

Aparatul poate fi utilizat în scopuri casnice. • Deodată puteți măcina o cantitate de cafea suficientă pentru 6 căni de espresso proaspăt (max. 40 g). • Ușor de utilizat • Ușor de curățat • Cuțite inoxidabile

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZAREA

1. Înainte de punerea în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajul, pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni este interzisă exploatarea!
2. Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat!
3. Spălați capacul transparent cu apă și detergent de vase, clătiți-l cu apă curată și ștergeți-l.
4. Ștergeți recipientul de măcinare cu o lavetă umeză, apoi cu una uscată.
5. Verificați dacă fișa cablului de alimentare este scoasă din priză!
6. Introduceți max. 40 g de cafea boabe în recipientul de măcinare. Nu umpleți recipientul până la marginea superioară!
7. Așezați capacul transparent pe aparat, ca acesta să se așeze perfect la loc.
8. Conectați aparatul de o priză standard de perete cu împământare!

9. Apăsati butonul PORNIT/OPRIT până obțineți măcinatul dorit, însă nu mai mult de 30 de secunde. După acesta așteptați 2 minute, până motorul aparatului se răcește. Repetați până obțineți rezultatul dorit.

10. Scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
11. Îndepărtați capacul transparent și răsturnați cafeaua măcinată; nu scoateți niciodată resturile de sub cuțite cu degetul, ci cu o lingură din lemn sau plastic.

DATE TEHNICE

alimentare:	30 V~ / 50 Hz
putere:	200 W
clasa de protecție:	II
nivel de zgomot:	80 dB(A)
dimensiuni:	Ø 8 cm x 16,5 cm
greutate:	0,5 kg
lungime cablu de alimentare:	110 cm



MLIN ZA KAFU

OSOBINE

Uređaj je predviđen isključivo za kućnu upotrebu. • Istovremeno mlevenje kafe za 6 espresso kafa (maks. 40 g) • Jednostavna upotreba • Lako čišćenje • Noževi od nerđajućeg čelika

PUŠTANJE U RAD, UPOTREBA

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebite samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Plastični poklopac operite deterdžentom i sperite ga čistom vodom, ostavite ga da se osuši ili ga prebršite krpom.
4. Posudu sa kafu prebršite vlažnom krpom, potom je prebršite i osušite suvom krpom.
5. Uverite se da priključni kabel nije uključen u struju!
6. Prženu kafu u zrnju stavite u posudu (maks. 40 g) nemojte prepuniti posudu!
7. Providni poklopac postavite na uređaj, obratite pažnju da bude pravilno postavljen u ležište.
8. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu!

9. Pritisnite taster za UKLJ./SKLJ. i meljite kafu do željene finoće ali ne duže od 30 sekundi. Sačekajte 2 minute da se motor ohladi i po potrebi nastavite mlevenje.
10. Utišač izvucite iz struje.
11. Skinite providni poklopac i mlevenu kafu izlijte u posudu, kafu koja se zaglavila ispod noževa nikada ne čistite prstima, koristite drvenu ili plastičnu kašiku.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	200 W
stepen zaštite:	II
buka:	80 dB(A)
dimenzije:	Ø 8 cm x 16,5 cm
masa:	0,5 kg
dužina priključnog kabela:	110 cm



MLÝNEK NA KÁVU

CHARAKTERISTIKA

Mlýnek je určen výhradně k používání v domácnosti. • Najednou můžete umlít množství kávy požité k přípravě 6 šálků čerstvé espresso kávy (max. 40 g) • Snadná obsluha • Snadné čištění • Nože z nerezového materiálu

UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ

1. Předtím, než sekáček uvedete do provozu, odstraníte opatrně veškerý balící materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě zjištění jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen k používání ve výhradně suchých interiérech!
3. Plastičtý víko omyjte přípravkem na mytí nádobí, potom opláchněte čistou vodou a utřete do sucha.
4. Mleci zásobník nejprve očistěte navlhčenou utěrkou a potom utřete do sucha.
5. Zkontrolujte, zda je síťový napájecí kabel vytažen ze zásuvky elektrické sítě!
6. Do mlecího zásobníku vložte praženou zrnkovou kávu, v množství max. 40 g. Nenaplnějte celý zásobník!
7. Nasadte na mlýnek průhledné víko tak, aby bylo přesně na svém místě.

8. Připojte spotřebič do standardní uzemněné zásuvky.

9. Stiskněte tlačítko OFF/ON po dobu, než dosáhnete požadované jemnosti mletí, avšak nejvýše po dobu 30 vteřin. Potom vyčkejte 2 minuty, než motor vychladne. Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nedosáhnete požadované kvality mletí.

10. Zastrčku vyfáhněte ze zásuvky.

11. Sundejte průhledné víko a vysypte namletou kávu, množství nacházející se pod noží neodstraňujte nikdy prsty, ale pomocí dřevěné nebo plastové pomůcky.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V~ / 50 Hz
příkon:	200 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	II
hladina hluku:	80 dB(A)
rozměry přístroje:	Ø 8 cm x 16,5 cm
hmotnost:	0,5 kg
délka napájecího kabela:	110 cm



SJECKALICA ZA KAVU

ZNAČAJKE

Uređaj se može koristiti samo u kućnim uvjetima. • zrna kave za 6 šoljica svežeg espresso (max. 40g) može biti mljeveno • lako za korištenje • lako za čišćenje • nehrđajući noževi

POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom i suhom prostoru!
3. Operite plastični poklopac sa deterdžentom, zatim isperite u čistoj vodi, te dobro osušite.
4. Obrišite uređaj za mljevenje sa mokrom krpom te osušite.
5. Uvjerite se da je utikač isključen iz utičnice.
6. Stavite max. 40 g zrna pečene kave u posudu za mljevenje. Ne punite posudu do vrha!
7. Stavite poklopac na uređaj, te ga dobro učvrstite na mjesto.
8. Povežite uređaj na standardnu uzemljenu utičnicu.
9. Povucite prema dolje ON/OFF(UKLJUČI/ISKLJUČI) tipku dok ne dostignete željenu kvalitetu

mljevenja, ali ne duže od 30 sec. Zatim sačekajte 2 minute, dok se motor ne ohladi. Ponovite dok ne dostignete željeni rezultat.

10. Isključite utikač iz utičnice.

11. Sklonite poklopac i izvadiite kavu van. Ne koristite prste za sklanjanje kave koja se skrila iza noževa, uvijek koristite drveno ili plastično posude.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	200 W
klasa zaštite od strujnog udara:	II
razina buke:	80 dB(A)
dimenzije uređaja:	Ø 8 cm x 16,5 cm
težina uređaja:	0,5 kg
dužina kabela za napajanje:	110 cm



producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/výrobce/proizvođač: **Somogyi Electronic Kft.**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

